Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przemówił JAHWE do Mojżesza i do Aarona tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE przemówił do Mojżesza i do Aarona tymi słowy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem JAHWE przemówił do Mojżesza i Aarona tymi słowy: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem mówił Pan do Mojżesza i do Aarona, i rzekł do nich: Powiedzcie synom Izraelskim, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł JAHWE do Mojżesza i Aarona, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie Pan powiedział do Mojżesza i Aarona: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I przemówił Pan do Mojżesza i do Aarona tymi słowy: Powiedzcie do synów izraelskich tak: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie JAHWE powiedział do Mojżesza i Aarona: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | JAHWE powiedział do Mojżesza i Aarona: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe tak przemówił do Mojżesza i Aarona: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg przemówił do Moszego, [żeby przemówił] do Aharona, [a on] żeby powiedział [Elazarowi i Itamarowi]: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І промовив Господь до Мойсея і Аарона кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY oświadczył też Mojżeszowi i Ahronowi, mówiąc im: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A JAHWE odezwał się do Mojżesza i Aarona, mówiąc im: |